

ISTÉN:HA **AKOIEHSÒN:TA**
TÁNON RAKENONHÀ:'A
RAORIHONNIENNÍHTSHERA

CARA MCKENNA IAKOHIÁ:TON
DAVID STOBBE TÁNON
DALLIN SCHMIDT ROTIRASTÁNION



MOHAWK TRANSLATION
BY **KARONHÍ:IO**
DELARONDE



KARONHÍ:IO DELARONDE

Kanien'kehá:ka niwakonhwentsò:ten, a'nó:wara niwaki'tarò:ten, tánon Kanièn:ke nitewaké:non.

Kwah nè:'e naonhà:'a tewakeriahsaié:rits tsi kónhnhe ne ki' nen' nè:'e ne aiónhnheke tánon aiota'karí:teke nonkwawennahón:we ne òn:wa wenhniserá:te ronónhnhe tánon ne tahatikonhsontóntie raotirihwà:ke. Ákta wísk iawén:re sha'tewakohserià:kón wa'tkatatéhkwen nakà:ronke nonkwawén:na. Nè:'e wa'ón:ni kí:ken tsi wa'onkié:nawa'se tánon wa'onké'nikonhkétsko ne é:so iá:kón Tiakó:iens iákweskwe, kwah tseia'tátshon taióntkahwe akáonha tsi niiako'nikonhrò:ten tánon tsi niiakokarò:ten ne onkwawennà:ke. Íkene kí:ken, é:so tsi onkwatera'swí:ioste onkwate'shennaién:ta'ne iakorihonnién:ni wa'kheia:ton'se ne tsi tkenákere thatinákere ákta tékeni iawén:re niohserá:ke nikari:wes. É:so tsi onkwatkweniénsten tsi watere'será:sesakheióhetsten nonkwawén:na, tánon é:so tsi onkwatkweniénsten tsi wa'tiakwahonkarákha aonkwè:tases Tiakó:iens tsi taiakotkahwenhátie akó:wen owén:na-aterien'taráhtshera. Tsi nén:we tenkhenonhweratónsheke.

Sewatetshénhsera wakatetshenhserá:ien tsi kátkek sewenhnísera tei'óia'ks enkón:ni néne aóskon Kanien'kéha enkawennontáhkwen, ó:ni nakón:ni é:so iorí:wake tekotén:ro thí:ken ne wáhi naón:ton ón:kwe entsonterò:roke ne aiakothón:te'ne iowennahrón:ka't sha'oié:ra ní:ioht, eh teiotohétston tsi nia'teikaonhnhò:tens nón:kwe, tánon teiotohétston tsi ní:kón tekontewennatíhen shé:kón ká:ien. Tsi niwatié:sen aiakotáhrhoke tewatierónnion, tei'óia'ks, karonwarà:ke tiontati:tha, tánon oià:shon ne Tiohrhèn:sha kawennontáhkwen, ne í:kehre aón:ton aierá:ko aóskon Kanien'kéha aiakothón:te'ne ó:ni.





THIA'TEIOHRHON'KEHTSHERÁ:KE, Raylene Cardinal enhonwatina'tón:hase ne ó:ia nēhiyawēwin owén:na kaswen'karaniiontá:ke ne tsi ronwatirihonniéni:tha ká:nakte ne ahatiweientéhta'ne akoksa'ta'shòn:'a. Ok nòn:wa, nīpin nen' nè:'e nowén:na — akenhnhà:ke. Ó:nen thóha aontohserò:kten ne ionterihwaienstákhwa iohserá:te, tánon rontateweiennén:ta's ne ratiksa'okòn:'a nahontonhnhà:ren National Indigenous People's Day tsi ronterihwahtentia'tà:ne nahò:ten tekahnerenhátie tsi nihatiweiennò:ten ne tsi ionterihwaienstákhwa nonkwá:ti.

“Kherihonnién:ni tsi ní:tsi owennakwé:kon ahonni:ron tánon tsi nahò:ten kén:tonhs. Thia'tewehnisérá:ke tsowén:na owén:nase kenhátie, nek ki' aó:wen ne sénha ahoti'nikonhraién:ta'ne ne Ratihrahakonhnéha tánon ne tsi nihatiia'tò:ten,” wa'e'nikonhraién:taste ne Cardinal.

Énska tánon Tékeni tsi kahiatónnion ia'teiotenenhraiéston ronwatirihonnién:ni ne Cardinal ne Kikino Métis Settlement Alberta nonkwá:ti, tsi nón:we nitiakawé:non. Tsi Teiontiéston iakorihonnién:ni ne nakáonha, í:ienhre ahonwatí:ion ne akoksa'ta'shòn:'a tsi ní:tsi ahónttoke tsi tho nón:we nihotí:nakte tánon ne ahotira'se'séhake. Ska'nióhnsa o'wà:ron tánon kana'tarakeri:ta iakoiòn:ton (óksak wahontekhwisa) tánon iotká:te atstè:shon enhonwatina'tonniò:n:ra. Nia'teka'onwará:ke entiéhawe tsi ní:ioht ne onkwehón:we akonerahákéri, oien'kwaranó:ron tánon thiwatatewenni:io ken' niiohontésha tánon tenierihwáthe'te tsi nahò:ten ionaterihón:ton. Onkwehonhwehnéha aterien'taráhtshera tenié:ieste tsi enhonwatirihónnien ne karihonniénihtsherakwe'ni:io — teiakaonhnharihèn:'en ahonwatiié:nawa'se nakoksa'ta'shòn:'a nahónttoke tsi Teiontiéston'kéha tánon Ratihrahakonhnéha nihatiweiennò:ten. Tehatirihwákhwa ronwatirihonnién:ni ó:ni ne Cardinal ne tsi ionterihwaienstákhwa nonkwá:ti. Shishotón:ni, wahatiweientéhta'ne orihwakaionhnéha teierihwákhwa nahonterennó:ten, Shwistá:'ek tánon Tha'teiotahsontatò:te, nēhiyawēwin wahontewennón:tahkwe.

Saiakehiahrà:seron ne Cardinal sha'teiakotetstonhátie Séro tsi niio:re Tékeni lawén:re kahiatónnion ákta ne Lac La Biche tsi kaná:taien nonkwá:ti, iah nonwén:ton teiakotkáhthon nothé:nen Onkwehonhwehnéha aonté'nientenstahkhwéhake káneka ne tsi niká:nakte tsi



Cara McKenna (@CaraMck) ionterihwató:rats nen' nè:'e tánon ierihwahserón:nis néne Cree-Métis tánon Irish na'eia'tò:ten tánon òn:wa wenhniserá:te Musqueam, Squamish tánon Tsleil-Waututh tsi thonatenonstáthon tienákere. Rarástha ne David Stobbe néne Saskatoon, Sask thanákere.



ionterihwaienstáhkwa, kwah nè:é wa'akawentoráhkwen ne ioianerehón:we iakorihonnién:ni aión:ton. Kwah tsohserah-sénhséra wa'ontateri:wawa'se ne iakorihonnién:ni ohén:ton shahshakotíhnhá'ne wa'ontià:taren ne Onkwehón:we iakorihonnién:ni waterihwaiénston otíóhkwa ne University of Alberta nonkwá:ti.

Tho ní:tsi watatia'tahnótha ne thí:ken otíóhkwa tsi ní:ioht ne “tsi níká:ien oná:ke ne otsire'kowahtsherákta katátie” ne waterihwaienstón:ke; enwá:ton teniontèn:tsha ne ionterihwaiénstha ne iontaterakwén:nis teiontohet-stáhkwa kahiatónhséra, nek tsi eh ní:ioht tsi ní:ioht ne tio'nikonhrakontáhkwen ne Onkwehón:we tsi niiko'nikonhrò:tens. 2014 shiihserá:te wa'tiontóhetste ne Cardinal kwah tiako'nikonhrakontáhkwen ne karihwí:io ahonwanatena'keráhten ne ratiksa'okòn:'a tsi tienákere thatinákere.

“Kattó:kas tsi tóka' ahonaterièn:tarake ne ratiksa'okòn:'a tsi ratiienté:ri ne tsi nihatiweiennd:ten tánon tsi nihatiwennò:ten néne ronwatorihonnién:ni, kwah sénha ronaterihwatkwénion. Í:se wáhi ietshina'kerá:ni raotihén:ton íhsete,” ión:ton. Eh ieia'tarátie Cardinal ne kanèn:rakon ronatenenhra'karitatonhátie néne rón:nehre atonhwentsáhkwen é:ren ahatihá:wihite ne Korahnéha tsi ionterihwaienstanióhkhwa — ne se' ne nahò:ten sénha iorihowá:nen taioton'ónhátie nòn:wa wenhniseraténion tsi taiotokénhta'ne tsi wahontewennahnó:ten tsi na'tewatenòn:ianihte wahoti'táksa'se ne tethonwatikhahsióhkhwen tsi ronterihwaienstáhkwa shonnonhnháhere nitiawénsheron tsi náhe Truth and Reconciliation Commission shiiori:wase. Tsi 94 niiori:wake iorihwarónhkwah karátie néne nahò:ten ne ronantiohkón:ni ohna'kénhkhah ehonaterihwaniéhton, nia'té:kon wa'tkontén:ro'ne ne aterihwaienstáhtshera tánon ne ratiksa'okòn:'a tánon eh ia'teionóien ne tetsá:ron akaiánerenste tsi neniá:wennó:nen enhonterihwaienstá:ko ne Onkwehón:we ronterihwaiénstha tánon orihwí:io enkarihwahnirá:ton tsi kentiohkwa'wé:kon ronterihwaiénstha enhonwatorihónnien tsi nitiawénsheron ne theonwatikhahsióhkhwen tsi ronterihwaienstanióhkhwa, waterihwahseronniánion tánon Onkwehón:we Akawenhnísera tsi niiorihwawénsheron tánon ne onhwa'kéha tewatka:wen ne Koráhne nonkwá:ti.

Kwah é:so tsi teiotonhwentsohstsihon ne sénha é:so Onkwehón:we shakotirihonnién:ni ahón:ton ne tsi ionterihwaienstanióhkhwa ohenton'kó:wa rón:nete tsi ronte'niénstha tahatirihwa'será:ko tsi niiori:wake iorihwarónhkwah. Tehatíkhás tsi nón:we na'teioronhwenténion

néne Onkwehón:we shakotirihonnién:ni otiohkwa'shòn:'a ne University of Alberta nonkwá:ti, nek tsi tsi watátie ne iakorihonnién:ni tiakotonkwè:to'kte, nia'té:kon tekahníó:ton tsi nonkwá:ti ne aiontatéhnha'ne tánon aiontatienawaste.

Ne Rideau Hall Foundation, teiaonhwentsawéhrhon iah-tehonthwistón:nis ronantiohkón:ni nen' nè:é néne tekarihwaká:ron ronatenhnhà:'on ne “sénha Korahnehtsheri:io ahonnón:ni,” kwah kowá:nen ronatenonion:ni ne ahshakotiié:nawa'se Onkwehón:we shakotirihonnién:ni tsi ronterihwaweiénstha tánon tsi ronwatíhnhá's. Kwah nè:é ia'tehonóien ne teiotonhianíhton ahatitiohkó:wanahte tsi nihá:ti Thonatonhwentsatierénhton, Othore'kehró:non tánon Tehontióston shakotirihonnién:ni enkénhake kwah 10,000 na'tenhatihna'néta — é:so tsi tenkaté:ni rón:ton ne ratirihwaienteri'kó:wa ne kí:ken karihwakahrháthon.

KARÍ:WES SHIHSHAKORIHONNIÉN:NI ne Chris Scribe ne Saskatoon nón:we. Kahenta'kehwáhne thonwehià:ron ne rohsótha, kwah “Tsetaie'kó:wa” kanoronhkwahstsihon shakona'tónhkhwa áse' kenh ie'nikonhra'shátste, ionttókhá tánon iakohkátste. Wa'ontháwa tsi niieweiennò:ten Nakoda iawerónhátién kí' wáhi tsi ratiksa'okòn:'a tsi thonwatikhahsióhkhwen tsi ronterihwaienstáhkwa tiakotehià:ron ken' shiiká:'a tánon wa'ekwé:ni Scribe tánon otia'ke nakohwá:tsire sahonwatiweiennohétsten.

“Orihwí:io tsi wa'onte'nikón:raren tsi wa'ontatehià:ron ónhkak néne iakora'sè:se ne tsi niieia'tò:ten,” rá:ton Scribe, ne Carry the Kettle Nakota Nation ne Saskatchewan nonkwá:ti tánon ne Norway House Cree Nation ne othorè:ke nonkwá:ti Manitoba na'tethawé:non. “É:so tsi onkia'taté:ri tsi tho ní:tsi wa'onkwehià:ron.”

Tsi shakorihonnién:ni ó:nen, kwah rottokahstsihon Scribe tsi ní:tsi teio'nikonhratenionhátie tsi ní:tsi Thonatonhwentsatierénhton, Othore'kehró:non tánon Tehontióston ken' nithotiién:sa ratié:nas ne Onkwehonwehnéha Aterien'taráhtshera — sénha kí' tsi níká:ien áre'kho teiakote'shennaiéntà:'on akorihwá:ke naieweientéhta'ne ne tsi niieweiennò:ten tsi ní:ioht ne ráonha roweientehta:'on. “Tsi ohén:ton tetewá:ta's ne tsi ionterihwaienstáhkwa ká:nakte tánon titewatka:was Onkwehón:we akoterien'taráhtshera, tho nitewaiéhrha iethirihwá:wis ne onkionkwe'ta'shòn:'a ronterihwaiénstha ahonthahíta ne tsonte'nikonhraténies tsi iothá:te. “É:so tsi ratinòn:waks thí:ken ne onkionkwe'ta'shòn:'a,”rá:ton. “Tewanón:tens raonatónhnhets tánon tiokwektahstsihon tetsethíkhás ne tsi nihatiia'to'tenhón:we. Tsi



orihwakwé:kon ne thí:ken ioterien'taraskatsténion iakoi-entátie, kwah enwá:ton ne Onkwehón:we iakorihonnién:ni eh nentsontatié:ra'se ne Onkwehón:we ieksa:'a."

Ne Iah Tehonnonkwehón:we ronterihwaiénstha raotirihwà:ke, enwá:ton nè:'e tenkenhnà:rihte nothé:nen iah tetewate'nikonhraié:ris ronnonhtónnion tsi nonkwá:ti ne Onkwehón:we ne kí:ken aterien'taráhtshera othé:nen eh nitiotahsá:ronte ne atonhwentsahkhwèn:ke tánon kí' ónhte teniako'nikonhraté:ni tsi ní:tsi ronnonhtónnion ne tsi nonwè:shon ratinakerénion tánon ne tsi niioitia'tawénsheron. Iotatitèn:ra't kí' wáhi, kwah "tiokontáhkwen ronaterí:io" néne Onkwehón:we shakotirihonnién:ni nó:nen enhontà:taren aterihwaienstòn:ke," rá:ton Scribe. "Tiokontáhkwen ionkwatéri:io ne orihwí:io akénhake ne sha'taontaionátteke taiakiatatkonhskà:neren ne Onkwehonwehnéha aterien'taráhtshera tánon ne Iah Onkwehonwehnéha Té:ken aterien'taráhtshera, ne aiè:ron, 'he, entewatshennónnia'te kí:ken; enwá:ton enkontshennónnia'te ne onkwatenoniónnia."

Rá:ton ne Scribe ne tsi ní:ioht tsi tehotohétston, tso:ri:wa ne tsi nontié:ren tsi é:so rá:ti Onkwehón:we iah tehonatonhna'karitá:ton ne iotohétston-tekeníhaton tsi ionterihwaienstaniónhkhwa ne kí' nen' nè:'e tsi iotkà:te iah ronónha tehonwaiónnién:ni nothé:nen ahonterihwatkwé:ni tsik tóka' kwah tokèn:en enhonterá:ko ne ioren'nha'ónhón:we shakononhwentsákhkwen tsi nihatiweiennò:ten. Kwah iah sha'tetionátte té:ken ne Ratihnara'ken'kéha tsi niwaté'nikonhrò:tens tánon ne Onkwehonwehnéha tsi niwaté'nikonhrò:tens tsi sénha tiokwektahstíhion ní:ioht nen' nè:'e, aó:wen kí' wáhi ne tho naiako'nikòn:rawen nó:n:kwe tsi teiotionhwentsóhon tso:ri:wa ne tsi niieia'tò:ten tho tsi kahnhokà:ronte aióntkahwe nó:nen ieniontáweia'te ne iotohétston-tekeníhaton waterihwaiénston. Ne ó:ni, entà:'on tenionná:tahkwe nó:n:kwe néne tsi níká:ien inon'kowáhne thatinakerénion, kwah nè:'e enkakó:wanahte tsi na'teniakotonhwentsaténien (tánon tsi neniontkaró:ten) tsi ionterihwaienstahkhwa'kowáhne ién:ienhte.

2005 shiihserá:te wa'thatóhetste ne Scribe ne University of Saskatchewan Indian Teacher Education Program nó:n:we – eh karátie ne naonhá:'a tionaterihwatkwénion tánon tkari:wes shiioterihwahténion otiohkwa'shòn:'a. Scribe rathró:ris tsi nè:'e tiori:wa tsi roterihwatkwénion ne kí' nen' nè:'e tsi niio:re skennenhón:we ronwatenatonnién:ni ne aonkwè:tase Onkwehón:we shakotirihonnién:ni ne wáhi ne ahonta'karí:tate eh nó:n:we. Eh tsi tkanonstáthion nó:n:we rontenenhrarò:roks ne ronanitionhókón:ni ne kí'

aón:ton tóhsa é:ren ahón:nehte ne tsi ratinakerénion tsi ronteweiénsth. Nè:'e ó:ni iako'nikonhrà:reks neh nó:n:we ronterihwaiénstha ne ahatiweientéhta'ne tánon aontahóntkahwe ne tsi nihatiweiennò:tens.

"Ken' na'kanaktò:tens nó:n:we wa'káttoke tsi wá:tons skennenhón:we naonke'nikòn:rawen nakanónhton tsi níkiá'tò:ten tánon wa'katerihwatkwé:ni tsi nó:n:we atenonionniá:ke néne iah tió:konte tha'teikononhwerá:tons ne Onkwehón:we," Scribe rá:ton. "Séwí, entà:'on entión:ni ne tho na'kanaktò:ten tánon entión:ni ne thí:ken tewatenonionniahtsheraténies, tánon ne shakotirihonnién:ni ronterihwaienstákhkwa otiohkwa'shòn:'a néne Onkwehón:we raoná:wen ne kèn:tho tsi nikanakeráhseres, kwah nè:'e ia'tehonóien... ne orihwí:io ahatirihwahní:rate tsi iohnironhstíhion ahonaterièn:tarake tsi nihatiia'tò:ten ne onkionkwe'ta'shòn:'a ronterihwaiénstha."

Sénha shiiosnó:re nó:n:wa iohserá:te, wahatirihowá:nahte tsi nó:n:we tiotierénhton enhonthwistónnia'te ne Rideau Hall Foundation ne kí' tsi nonkwá:ti ne Onkwehón:we shakotirihonnién:ni tkarihwaketskwèn:ke, skátne kahwistawíhion kwah ákta \$13.2 wérion nikahwístake sha'tehóntstha skátne tsá:ta iotohétston-tekeníhaton tsi ionterihwaienstahkhwa'kowátshon tsi niionhwéntsés Koráhne. Kí:ken kahwistawíhion eniakoié:nawa'se á:se Onkwehón:we-ohén:ton-í:iente iakorihonnién:ni ionterihwaienstákhkwa otiohkwa'shòn:'a tánon ne sénha akowahnhásheron ne tsi níká:ien ok nà:'a shikentiohkwaténion. Kwah teiaonhwentsawéhrhon shakoti'nikonhrahni:rats ronanitionhókón:ni thatiniarotáhrhoks ne kí:ken kaió'ténshera néne ratirihwaienteri'kó:wa ne Onkwehón:we ionterihwaienstákhkwa aorihwà:ke, eh ratiia'tarátie ne Yvette Arcand, ohén:ton í:iente ne Indian Teacher Education Program ne University of Saskatchewan nó:n:we, David Perlet, ohén:ton rá:tahkwe ne Mi'kmaq-Wolastoqey Centre ne University of New Brunswick nó:n:we, tánon ne Roberta Jamieson, tiakorihontákwen ne Indspire.

Bill Mintram, ohén:ton í:rate ne Onkwehón:we tánon othore'kéha ratenro'seratsterístha ne Rideau Hall Foundation raotirihwà:ke, rá:ton tsi sa' ne tsi ronate'nekaronhkwen:ne ahatirihontá:ko ne ronanitionhókón:ni, iorihowá:nen kí' níá:re ne ioianerehón:we taietewatén:ro'ne ne tsi tewanakerénion tánon eh aterihwaienstòn:ke tewatahsáwha.

"Iah thaón:ton nek tsik nikanaktò:ten nó:n:we ia'taietewani'tsónhkwahkwe, tóka'ni iawe'towá:nen ohwísta iaionkwá:ti sok aietewéhrheke tsi ionkwarihontákwen akwé:kon nahò:ten teiotionhwentsóhon naietewá:iere,"



rá:ton Mintram, Saskatchewan Urban Native Teacher Education Program tehotohétston, iontaterakwén:nis teiontohetstákhkwa kahiatónhsera néne Gabriel Humond Institute rotíhe tehotirihwaienawà:kon ne University of Regina tánon University of Saskatchewan. “Tóka’ tho nénhsiere, kwah iah eh thaiá:wen tsi nahò:ten íhsehre, áse’ kenh iah atenro’serà:ke thaonterihwahtén:ti tsi ní:ioht ne akaháhara’ne ne orihwakwé:kon atenoniónnia tekaténion tsi iothá:te; ó:iak nek tewataterihwá:wi enwá:ton tánon nek kenk nenkarihwé:son.”

“Ne nen’ nè:e tsi akwé:kon skátne enhontia’tarò:roke tsi sha’tethonátte. Nó:nen enhontia’tarò:roke Onkwehón:we iakorihonnién:ni akoterihwaienstáhtshera enhatihthá:rahkwe, kwah se’ rononhnhinekèn:’en tsi nenhotinatò’ténsheke tsi wa’kenhátie tánon ronathon-tátskon ahshakotí:ni raonanonhtonnióntshera tánon tsi nahò:ten tehonatohétston tánon tsi nón:we rón:nehre kí’ ónhhte iá:we tánon tsi ní:tsi ken’ nientewá:iere ne ó:ia na’tiohténion tekahnió:ton,” kwah nè:e tiorì:wa tsi iorihowá:nen ne shakonat’nikonhrahnhonterá:nis ronanitiohkón:ni, rá:ton.

Í:nonk na’eia’tò:ten ne Andrea Brazeau ne Kangiq-sualujjuaq nitiakawé:non, tánon eh ieià:tarahkwe ne

shakotí’nikonhrahni:rats ronanitiohkón:ni tsi niió:re ken’ shikakwì:te. Ulluriaq Tsi Ionterihwaienstákhkwa tiakoió’te ne tsi tienakerehón:we. Ken’ nikanatà:a ne Kangiq-sualujjuaq, ok shionsaiontenatíhewe kwah iakoiéntatie akohiatónhsera iakorihonnién:ni:tha teiontohetstákhkwa ne McGill University ó:ia na’tiohténion ionteweiensstákhkwa tsi ká:nakte nitiotiatonhserí:non ne 2021 shiihserá:te, kwah kanatakwé:kon wahshakonatonhnhahéhrrha’sé ron’swáhtha raoti:sere wahonthonweia’tánion. Áhsen tánon Kaié:ri tsi kahiatónnion wa’akorihónnien tánon ó:nen kaienawa’séhtshera tsakoió’te eh nón:we tsi wa’ónttoke tsi ronterihwaiénstha tehonatonhwentsó:ni sénha ahonwatiíe:nawa’sé tsi ronónhnhe ne kentiohkwa:ke tánon ka’nikonhrà:ke. Tsi iakorihonnién:ni, ionte’niénstha ne tsi nihatiweiennó’tenhón:we ahonwanohétsten ne tsi ní:ká:ien tsi tienakerehón:we thatinákere – ákste iehonwatiia’ténhas tsi ní:kon iakokwénion tánon Inonknéha ronwanatewennontahkwén:nis. Tsi nikari:wes tsi nihatiweiennó’tenhón:we ronterihwaiénstha, ákste ienhón:ne káhonk enhontorátha, tóka’ni tseià:ta Tiakorihwakstén:ha enhonwatirihónnien tsi ní:tsi otsi:io enhatikahrostátáko.

“É:so rá:ti néne tsi ní:ká:ien kherihonnién:ni kwah í:ken tsi ehtà:ke rontá:toniskwe. Ratitshà:nis wáhi nothé:nen tahonterien’tawén:rie ne tsi ionterihwaienstákhkwa ká:nakte,” ión:ton Brazeau. “Nó:nen ákste ienhsheia’ténhawe ne ratiksa’okòn:a nonhwentsà:ke ahatirá:ta’ne, kwah tokèn:’en ó:ia nihatiia’tò:ten thí:ken. Sénha raononhahtsherarihwiihón:we enhón:ton. Ká:ron na’tethonatòn:ne, ká:ron nishoti’nikonhronniá:ken.”

Nó:nen entsakehiahrà:seron ne tiotohseratierénhton shitkahá:wi tsi aterihwaienstòn:ke iakoió’te, Brazeau ión:ton tsi sewatieren’shón:a kwah tho ní:ioht naiónttoke tsi entà:’on wa’ontewén:tehte nothé:non tsi niieweiennó’tenhón:we aieweientéhta’ne ne kí’ naón:ton aieié:na ne thí:ken shakononhwentsahkhwen’kéha ionterihwaienstáhtsheraierítsstha kahiatónhsera. Ionská:neks kí’ enhonate’shennaién:ta’ne ne tathatikonhsontóntie tóhsa entà:’on é:ren ahón:nehete tsi ratinákere naón:ton othé:nen ierihwaierítsstha ahatiíe:na.

“É:so nè:e ionkwaio’tá:tis ne tsi ní:tsi taietewaté:ni tsi niionkwa’nikonhrò:ten tsi nonkwá:ti ne aterihwaienstòn:ke, tánon tho nón:we entewatáhsawen atenoniónniá:ke,” ión:ton. “Thí:ken atenoniónnia tewakatohétston, tánon





wakaterihwatkwénion, kwah í:ken tsi shakononhwen-
tsáhkwen tsi nihotirihò:ten nen' nè:'e, tánon é:so
iá:kon Othore'kehró:non iah tha'taiontóhetste eh nón:we
atenonionnià:ke, io'nikonhraientahstsíhon."

Sha'ka'nikòn:ra wahá:ton ne Scribe. "Iah
thaón:ton aionkwahrhá:reke nothé:nen taontté:ni ne
aterihwaienstòn:ke tóka' shé:kon ientewakón:tahkwe tsi
nitewaiéhrha tsi ní:ioht tió:konte shitewaiéhrha," rá:ton.

Ohiariha shiwenhni:tare 2023 shiihserá:te, Rideau Hall
Foundation tontíe:renhte wahatinenhrón:ni ne teiaon-
hwentsawéhrhon watonhwentsarò:ron ne Onkwehón:we
shakotirihonnién:ni raonterihwaienstáhtshera aorihwà:ke
Calgary nonkwá:ti tánon eh ratia'tarátie ne Thonaton-
hwentsatierénhton, Tehontíeston tánon Othore'kehró:non
ne tsi niionhwéntsés Koráhne nithonenónsheron.
Wahonwatirihwanón:ton'se ne ronatià:tare aontahatiri:waraste
tsi ónhte nenióhton ne tsi wa'kenhátie skátne sénha
10,000 nihá:ti Onkwehón:we shakotirihonnién:ni. Ótia'ke
wa'thatirihwa'será:ko ne "sénha tiokwektahstsíhon tsi
nenionhwentso'ténhake ne Koráhne" tánon "ístén:ha
akoiehsòn:ta tánon rakenonhà:'a raorihonniennihtshera."

Ne ronantiohkón:ni shiahshakonatenniéhten ne
tiotierenhtáhkwen kahwistawíhon, kaié:ri niiori:wake
taka'nikonhrakón:tahkwe — owén:na, onhwéntsá, tkaniaró-
táhrhon tánon kanoronhkwáhtshera – eh nitotahsá:ronte
ne tsi nahò:ten tkaweientehtà:'on shiwatonhwentsarò:ron.
Mintram rá:ton tsi ís'i nón:we ia'ohétstahkwe tsi nahò:ten
iakohrhá:rehkwe ne tsi na'ká:iere ne thí:ken tiotierenh-
táhkwen kahwistá:wi iorihwarónhkwah. É:so iori:wake
iorihwarónhkwah wahatié:na ne ronantiohkón:ni néne
aktè:shon tsi ionterihwaienstaniónhkhwa rotitá:ton ne
iah tehotirákwen ne ken' nòn:wa kahwistawihátie nek tsi
shé:kon wahonterihwahténtia'te ne tsi niwate'nikonhrò:tens
ronaterientatshénrion. Io'nikonhrà:rekt thí:ken, rá:ton
Mintram, tsi thok ní:tsi enwaterihwatkwé:ni ne thí:ken
wate'shennón:ni tsi rón:nehre ahotitiohkowáhnha tsi nihá:ti
Onkwehón:we shakotirihonnién:ni tsi niio:re 10,000 nen-
hatíhake tsik tóka' tenkarihwaienawà:kon tiokwékton ne
waterihwaiénston raotitiohkwa.

"Tóka' tseià:ta ionterihwaiénstha akwé:kon nitiakawéhton
ne ratihnara'kéha aterihwaienstòn:ke ne iah nonwén:ton
káneka teiakotátken ne tsi ionterihwaienstáhkwa ká:nakte
nonkwá:ti, ká:ron nentsonská:neke naiakoió'ten eh nahò:ten
tsi iah othé:nen thaiakoianerénsten ne tsi tienákere
raotirihwà:ke," rá:ton. Áse' kenh iah áre'kho nonwén:ton
othé:nen teiorihwaieronni:'on."

Kwah tsi nahò:ten ne ratihstoshera'kénha
ronaterihwaién:ni teshaiertonáhrha tsi shakorihonnién:ni
ne Scribe. Rohsótha, Murdo Scribe, rahsennowanèn:ne
Ratihrhakonhnéha shakotirihonnién:ni néne
nia'tekaió'tenhserá:ke tehoterihokwáhton kanónhskon
ne Manitoba Ministry of Education tánon é:so thoiéston
néne watonhwentsá:te Onkwehón:we aterihwaienstáht-
shera iote'nháhtonte. Ohén:ton shahonwate'shén:non
ne Scribe ne University of Saskatchewan otióhkwa
ahatià:taren, kwah áktek shoió'tehkwe, wahakwi-
raiéntho tánon tsi iakenieno'kwátstha thoió'tehkwe.
Shontahatáhsawen tsi rateweiénstha nahshakorihón-
nien, wahatshén:ri raotshennónnia. Wahohrharátsten
ne rohsótha néne tsi tkaronhiá:te thèn:teron tsi
tsik nenhátie ne aonsaháhawe ne raoio'ténhsera,
tentharihwahni:rate tsi "ne ón:kwe aiontatenó:ronhkwe
tánon aiontate'nikonhraien:ta'ne, ne onkiokwe'ta'shòn:'a
ahatitshén:ri tsi nihatiia'to'tenhón:we, ne
onkiokwe'ta'shòn:'a ahatinó:ronhkwe tánon
ahoti'nikonhraien:ta'ne ne tsi nitewaweienno:ten tánon
tsi ní:tsi ioterihwahténtion tsi iakónhnhe," aterihwaien-
stáhtshera í:ken neh nahò:ten.

Tsi náhe, tsi nonkwá:ti ne Kikino Métis Settlement,
ó:nen thóha ahonnohserò:kten tsi ronterihwaiénstha.
Kwah í:ken tsi rononhnhinekèn:en ne Raylene Cardinal
ronwatirihonnién:ni ne ahontoríshen tsi niwakénhnes.
Ó:nen iakohsa'ánion ne iakothiatonni:tha kahiatónhsera,
tánon ok nà:'a iakoió'tátie tsi niaakora'wístake ne ion-
terihwaienstáhkwa iohserá:te kahiatónhsera aó:wen.
Wahonwatirihwanón:ton'se ronwatirihonnién:ni,
"Oh nahò:ten ísewehre aiesewá:ton nó:nen sénha
entisewaién:ta'ne?" Tohkára nihá:ti ne akoksa'ta'shòn:'a
ne kaié:ri iawén:re nihá:ti tahonni:ron tsi rón:nehre
shakotirihonnién:ni ahón:ton. "Kwah néne ion'wé:sen
akénhake," ótia'ke wahshakotihró:ri ne ronwatirihonnién:ni.
"Í:kehre akherihónnien ne ratiksa'okòn:'a," wa'è:ron ne
ieksá:'a kwah iakaonhnhinekèn:en.

Wa'akoiéhsón ne Cardinal. "É:so tsi ioiánere
tsi onkwathón:te'ne tsi ronatseshenhsérá:ien
shakotirihonnién:ni ahón:ton." 🌐



Rideau Hall Foundation tehotirihwaienawà:kon tsi rothson ne kí:ken
karihowá:nen. Ne ís'i nón:we ahserihwaientéhrha'ne tsi ní:tsi Onkwehón:we
shakotirihonnién:ni aterihwaienstáhtshera rotitiohkwaién:ton ioiánere tsi
nihotierenhátie tsi tehotitienonhátie, ia'sátken's
cangeo.ca/indigenousteachers